

## Zmluva o spracúvaní osobných údajov

uzatvorená podľa ustanovení Zákona o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

### medzi:

**Prevádzkovateľ:** **Mestská informačná kancelária Poprad**  
sídlo: Námestie sv. Egídia 43/86, Poprad 058 01  
zastúpený: Ing. Lucia Pitoňáková, riaditeľka  
IČO: 42381193  
DIČ: 2024097372  
IČ DPH: SK2024097372  
Zapísaná: v Živnostenskom registri č. 740-30253  
Konajúca: Silvia Bujňáková, na základe Plnomocenstva zo dňa 24.11.2017  
(ďalej len „Prevádzkovateľ“ alebo „Zákazník“)

**Sprostredkovateľ:** **Ticketware SE**  
sídlo: Hlavná 23, 917 01 Trnava  
IČO: 48 298 034  
DIČ: 2120142882  
IČ DPH: SK2120142882  
Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Trnava, oddiel: Po, vložka č. 10376/T  
Zastúpená: Ing. Marian Sollár, prokurista

(ďalej len „Sprostredkovateľ“ alebo „Poskytovateľ“)

(Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ ďalej spolu len ako „Zmluvné strany“ alebo jednotlivito ako „Zmluvná strana“).

## Čl. I

### Preambula

- 1.1. Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ uzatvorili dňa 18.01.2018 Licenčnú zmluvu a zmluvu o poskytovaní súvisiacich služieb, v znení Dodatku č.1 zo dňa 25.01.2018 (ďalej len „Hlavná zmluva“), na základe ktorej Sprostredkovateľ umožňuje Prevádzkovateľovi používať počítačový program „cinemaware“ a poskytuje mu súvisiace služby.
- 1.2. Plnenie predmetu Hlavnej zmluvy zahŕňa činnosti, pri ktorých dochádza k spracúvaniu osobných údajov Sprostredkovateľom v mene Prevádzkovateľa.

## Čl. II

### Predmet zmluvy

- 1.1. Predmetom tejto zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností Zmluvných strán pri spracúvaní osobných údajov dotknutých osôb (najmä zákazníkov a zamestnancov Prevádzkovateľa) Sprostredkovateľom v mene Prevádzkovateľa ku ktorému dochádza v rámci plnenia predmetu Hlavnej zmluvy a poverenie Sprostredkovateľa Prevádzkovateľom spracúvaním osobných údajov, ktoré Prevádzkovateľ spracúva prostredníctvom počítačového programu „Cinemaware“ a ktoré

ukladá v dátovom úložisku Sprostredkovateľa, a to za podmienok, v rozsahu, a na účel dohodnutý v tejto zmluve (ďalej len „Zmluva“).

### Čl. III

#### Účel zmluvy

- 2.1. Účelom tejto Zmluvy je ochrana osobných údajov pri ich spracovaní v rámci plnenia predmetu Hlavnej zmluvy.

### Čl. IV

#### Podmienky spracúvania osobných údajov

- 3.1. Zmluvné strany sa dohodli, že:
- a.) Sprostredkovateľ je oprávnený začať so spracúvaním osobných údajov odo dňa uzatvorenia tejto Zmluvy.
  - b.) Účelom spracúvania je vykonávanie činností, ktoré je Sprostredkovateľ povinný vykonávať v rámci plnenia Hlavnej zmluvy, a to najmä *online predaj vstupeniek prostredníctvom systému Sprostredkovateľa, spracovanie platieb súvisiacich z týmto predajom, rezervácia vstupeniek, import a uchovávanie databáz zákazníckych údajov, zasielanie marketingovej komunikácie, poskytovanie zákazníckej podpory v mene Prevádzkovateľa vo vzťahu k online predaju vstupeniek, poskytovanie zliav.*
  - c.) Zoznam/rozsah spracúvaných osobných údajov:  
*Bežné osobné údaje podľa zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov, najmä meno, priezvisko, email, telefónne číslo, postova adresa dotknutých osôb, ip adresa*
  - d.) Okruh dotknutých osôb:  
*zákazníci Prevádzkovateľa, zamestnanci Prevádzkovateľa a dodávatelia Prevádzkovateľa.*
- 3.2. Sprostredkovateľ je na základe tejto Zmluvy oprávnený vykonávať s osobnými údajmi iba také operácie, ktoré sú potrebné na splnenie účelu tejto Zmluvy.
- 3.3. Sprostredkovateľ sa zaväzuje spracúvať osobné údaje len v rozsahu a za podmienok dojednaných v tejto Zmluve, prípadne na základe písomných pokynov Prevádzkovateľa.
- 3.4. Sprostredkovateľ sa zaväzuje umožniť prístup k získaným údajom od Prevádzkovateľa len oprávneným osobám (zamestnancom, zástupcom alebo inej osobe, ktorá pracuje v mene Sprostredkovateľa alebo na základe jeho pokynov alebo pod jeho dohľadom), a iba v rozsahu nevyhnutnom na zabezpečenie spracúvania osobných údajov. Sprostredkovateľ je povinný poučiť oprávnené osoby, ktoré majú prístup k osobným údajom, o ich právach a povinnostiach pri ochrane osobných údajov vyplývajúcich z právnych predpisov, ako aj o zodpovednosti v prípade ich porušenia. Sprostredkovateľ sa zaväzuje zabezpečiť, aby sa osoby oprávnené spracúvať osobné údaje zaviazali, že zachovajú mlčanlivosť o informáciách, o ktorých sa dozvedeli, ak nie sú viazané povinnosťou mlčanlivosti podľa osobitného zákona. Sprostredkovateľ sa zaväzuje prijať opatrenia za účelom splnenia týchto povinností.
- 3.5. Sprostredkovateľ je oprávnený poveriť spracúvaním osobných údajov ďalšieho sprostredkovateľa len na základe predchádzajúceho osobitného písomného súhlasu Prevádzkovateľa. Prevádzkovateľ podpisom tejto zmluvy súhlasí s tým, aby Sprostredkovateľ poveril spracúvaním osobných údajov tretie osoby, ktoré sú viazané rovnakými povinnosťami vo vzťahu k ochrane a nakladaniu s osobnými údajmi a Sprostredkovateľ s nimi spolupracuje v rámci výkonu svojej obchodnej činnosti, pričom zmluvné strany považujú tento súhlas za osobitný súhlas udelený

podľa ustanovenia § 34. ods.2 Zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov. V prípade, ak Sprostredkovateľ poverí spracúvaním osobných údajov ďalšieho/iných sprostredkovateľa/ľov, je Sprostredkovateľ povinný zaviazat' sprostredkovateľa, aby dodržiaval rovnaké povinnosti vo vzťahu k ochrane a nakladaniu s osobnými údajmi, akými je viazaný Sprostredkovateľ, a to najmä aby poskytoval dostatočné záruky ohľadne technických a organizačných opatrení.

- 3.6. Osobitne Sprostredkovateľ Prevádzkovateľa informuje, že nakoľko platobné služby pre platobné metódy, konkrétne platby pomocou platobných kariet a platby pomocou online bankového prevodu, zaisťuje spoločnosť GoPay s.r.o. (ďalej len "GoPay"), sídlo Planá 67, 370 01 České Budějovice, Česká Republika, IČ: 26046768, je spoločnosť GoPay v zmysle platných právnych predpisov subsprostredkovateľom a Prevádzkovateľ podpisom tejto Zmluvy vyjadruje súhlas s poverením tohto subsprostredkovateľa.
- 3.7. Sprostredkovateľ sa zaväzuje spracúvať osobné údaje poskytnuté Prevádzkovateľom v súlade s platnými právnymi predpismi vzťahujúcimi sa na spracúvanie osobných údajov a bezpečnosť spracúvaných osobných údajov, najmä v súlade so zákonom o ochrane osobných údajov vrátane jeho prípadných vykonávacích predpisov. Sprostredkovateľ je povinný bez zbytočného odkladu informovať prevádzkovateľa, ak má za to, že sa pokynom prevádzkovateľa porušujú všeobecne záväzné právne predpisy týkajúce sa ochrany osobných údajov.
- 3.8. Prevádzkovateľ je samostatne zodpovedný za plnenie informačných povinností voči svojim zákazníkom, zamestnancom a dodávateľom a/alebo ďalším tretím stranám, ku spracúvaniu ktorých osobných údajov dochádza v rámci činnosti Sprostredkovateľa podľa tejto Zmluvy a Hlavnej zmluvy. Prevádzkovateľ je tiež samostatne zodpovedný za zákonnosť spracúvania týchto osobných údajov, t.j. za spracúvanie osobných údajov na právnom základe v súlade s platnými právnymi predpismi vzťahujúcimi sa na spracúvanie osobných údajov.
- 3.9. Sprostredkovateľ nesmie previesť osobné údaje do tretích krajín bez predchádzajúceho písomného súhlasu Prevádzkovateľa.
- 3.10. Osobné údaje dotknutých osôb budú Sprostredkovateľom spracúvané výlučne po dobu trvania tejto Zmluvy, resp. po čas nevyhnutne potrebný na dosiahnutie účelu spracúvania, pričom bezodkladne po dosiahnutí účelu spracúvania osobných údajov je Sprostredkovateľ povinný zabezpečiť likvidáciu osobných údajov dotknutých osôb alebo ich odovzdanie Prevádzkovateľovi. Prevádzkovateľ je oprávnený žiadať od Sprostredkovateľa potvrdenie o zlikvidovaní osobných údajov, a Sprostredkovateľ je povinný takejto požiadavke vyhovieť. Ustanoveniami tohto bodu nie sú dotknuté ustanovenia osobitných právnych predpisov ukladajúce Sprostredkovateľovi povinnosť tie ktoré osobné údaje uchovávať.
- 3.11. Sprostredkovateľ sa zaväzuje v nevyhnutnej miere poskytnúť súčinnosť prevádzkovateľovi vhodnými technickými a organizačnými opatreniami pri plnení jeho povinnosti prijímať opatrenia na základe žiadosti dotknutej osoby a pri plnení ďalších povinností v zmysle platnej právnej úpravy. Sprostredkovateľ je povinný poskytnúť Prevádzkovateľovi informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností a poskytnúť súčinnosť v rámci auditu ochrany osobných údajov a kontroly zo strany Prevádzkovateľa alebo audítora, ktorého poveril Prevádzkovateľ. Sprostredkovateľ, môže túto povinnosť splniť predložením auditu ochrany osobných údajov. Sprostredkovateľ je tiež povinný poskytnúť Prevádzkovateľovi potrebnú súčinnosť v prípade, ak bude v súvislosti so spracúvaním osobných údajov Prevádzkovateľa zahájená kontrola za strany Úradu na ochranu osobných údajov.

## Čl. V

### Bezpečnosť spracúvania osobných údajov

- 4.1. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere Sprostredkovateľa dbal na odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť Sprostredkovateľa a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov dotknutých osôb technickými, organizačnými a personálnymi opatreniami, zodpovedajúcimi spôsobu spracúvania osobných údajov, pričom bral do úvahy najmä použiteľné technické prostriedky, dôvernosť a dôležitosť spracúvaných osobných údajov, ako aj rozsah možných rizík, ktoré sú spôsobilé narušiť bezpečnosť alebo funkčnosť informačných systémov.
- 4.2. V závislosti od konkrétnych spôsobov spracúvania osobných údajov sprostredkovateľom pre prevádzkovateľa a účelu spracúvania týchto osobných údajov, môžu opatrenia uvedené v bode 5.1 zahŕňať napríklad:
  - a) zabezpečenie trvalej dôvernosti, integrity, dostupnosti a odolnosti systémov spracúvania osobných údajov,
  - b) proces obnovy dostupnosti osobných údajov a prístup k nim v prípade fyzického incidentu alebo technického incidentu,
  - c) proces pravidelného testovania, posudzovania a hodnotenia účinnosti technických a organizačných opatrení na zaistenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov.
- 4.3. Sprostredkovateľ sa zaväzuje vykonávať bezpečnostné opatrenia v súlade so zákonom o ochrane osobných údajov a dodržiavať podmienky zapojenia ďalšieho sprostredkovateľa v súlade so zákonom o ochrane osobných údajov a touto Zmluvou.
- 4.4. Sprostredkovateľ je povinný chrániť osobné údaje pred ich poškodením, zničením, stratou, zmenou, neoprávneným prístupom a sprístupnením, poskytnutím alebo zverejnením, ako aj pre akýmkoľvek inými neprípustnými spôsobmi spracúvania (ďalej len „Porušenie ochrany osobných údajov“). Sprostredkovateľ berie do úvahy najmä použiteľné technické prostriedky, dôvernosť a dôležitosť spracúvaných osobných údajov, ako aj rozsah možných rizík, ktoré sú spôsobilé narušiť bezpečnosť alebo funkčnosť informačného systému/informačných systémov.
- 4.5. V prípade, ak by došlo k Porušeniu ochrany osobných údajov je Sprostredkovateľ povinný oznámiť Prevádzkovateľovi porušenie ochrany osobných údajov bez zbytočného odkladu po tom, ako sa o ňom dozvedel.
- 4.6. Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť náležitú personálnu, technickú a administratívnu bezpečnosť spracúvaných osobných údajov a bezpečnosť informačných alebo komunikačných systémov. Sprostredkovateľ je predovšetkým povinný zabezpečiť, aby objekty, v ktorých sa nachádzajú spracúvané osobné údaje, boli opatrené elektronickým zabezpečením.
- 4.7. Sprostredkovateľ je povinný chrániť osobné údaje pred prístupom nepovoláných osôb zamedzením prístupu neoprávnených osôb do jeho priestorov, ako aj prostredníctvom náležitej ochrany softwaru a hardwaru používaných na spracúvanie osobných údajov.
- 4.8. Sprostredkovateľ je tiež povinný:
  - a) zabezpečiť, aby osobné údaje spracúvali výhradne oprávnené osoby, a to výlučne na základe osobitných užívateľských prístupov zriadených pre tieto osoby a v súlade s podmienkami uvedenými v tejto Zmluve,
  - b) zabrániť neoprávnenému prístupu k dátovým nosičom,
  - c) neukladať osobné údaje na verejné úložiská.

## Čl. VI

### Zodpovednosť za porušenie povinnosti pri spracúvaní osobných údajov

- 5.1. Sprostredkovateľ zodpovedá za škodu spôsobenú spracúvaním osobných údajov, len ak nesplnil svoje zákonné povinnosti v súlade so zákonom o spracúvaní osobných údajov.
- 5.2. Ak Sprostredkovateľ poverí v súlade s čl. IV bod 4.5 tejto Zmluvy ďalšieho sprostredkovateľa, zodpovednosť voči Prevádzkovateľovi nesie Sprostredkovateľ, ak ďalší sprostredkovateľ nesplní svoje povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov.

## Čl. VII

### Vzájomná komunikácia strán

- 6.1. Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne spolupracovať a poskytovať si informácie potrebné pre plnenie svojich povinností podľa tejto Zmluvy.
- 6.2. Zmluvné strany sa dohodli, že za účelom výkonu povinností podľa bodu 7.1. menujú kontaktné osoby. Ktorákoľvek zmluvná strana, môže zmeniť svoju kontaktnú osobu, a to písomným oznámením druhej Zmluvnej strane, s tým, že za písomnú formu sa pre potreby tohto bodu považuje aj zaslanie oznámenia prostredníctvom elektronickej pošty .

Kontaktná osoba Prevádzkovateľa:

Meno: Ing. Lucia Pitoňáková  
Adresa: Námestie sv. Egídia 43/86, Poprad 058 01  
Telefón: 0910 890  
Email: riaditel@visitpoprad.sk

Kontaktná osoba Sprostredkovateľa:

Meno: Martin Cmarko  
Adresa: Ignáca Gešaja 25, 900 28 Zálesie  
Telefón: 0948 842.  
Email: martin.cmarko@ticketware.sk

- 6.3. Ak nie je touto Zmluvou ustanovené inak, oznámenie vstupuje v platnosť ihneď po obdržaní a je považované za obdržané:
  - a) pri doručení, ak je doručené osobne, doporučenou poštou alebo kuriérom, alebo
  - b) pri prenose v čitateľnej podobe, ak je doručené emailom

Ak dôjde k doručeniu osobne alebo emailom po 17:00 v pracovný deň alebo v deň, ktorý nie je pracovným dňom, má sa za to, že oznámenie bolo doručené o 9:00 nasledujúci pracovný deň. Časy uvedené v tomto článku odkazujú na miestny čas platný v zemi adresáta.

## Čl. VIII

### Záverečné ustanovenia

- 7.1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, do doby trvania zmluvného vzťahu medzi Prevádzkovateľom a Sprostredkovateľom podľa bodu 1.1.
- 7.2. Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť jej podpisom oboma Zmluvnými stranami.


- 7.3. Zmeny tejto zmluvy sa môžu uskutočniť výlučne formou písomných, očíslovaných dodatkov k tejto Zmluve, podpísaných oboma Zmluvnými stranami na tej istej listine. Zmeny uskutočnené inou formou sa považujú za neplatné a pre zmluvné strany nie sú záväzné.
- 7.4. Ak ktorékoľvek z ustanovení tejto Zmluvy alebo jeho časť je alebo sa stane neplatným, nie je tým dotknutá platnosť a účinnosť ostatných ustanovení tejto Zmluvy, s výnimkou ak z povahy tohto ustanovenia alebo jeho obsahu nevyplýva, že túto časť nemožno oddeliť od ostatného obsahu.
- 7.5. Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že si túto Zmluvu pozorne prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak ich súhlasu so všetkými jej ustanoveniami ju podpisujú.
- 7.6. Práva a povinnosti výslovne neupravené Zmluvou sa riadia ustanoveniami Zákona o ochrane osobných údajov, zákonom č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a subsidiárne ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov, ako aj ostatných právnych predpisov platných v Slovenskej republike.
- 7.7. Zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, pričom každá zo Zmluvných strán obdrží po jednom vyhotovení.

V Poprade dňa 24.5.2018



MIK Poprad  
Silvia Bujňáková  
(na základe plnej moci)

V ~~TEVTE~~ dňa 6.6.2018

  
Ticketware SE  
Ing. Marian Sollár  
prokurista